

LUXEMBOURG



Treaty Series No. 44 (1984)

Second Protocol

amending the Convention between the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Grand Duchy of Luxembourg
for the Avoidance of Double Taxation and
the Prevention of Fiscal Evasion with
respect to Taxes on Income and on
Capital, signed at London on
24 May 1967, as modified by the
Protocol, signed at London on 18 July 1978

London, 28 January 1983

[The Protocol entered into force on 19 March 1984]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
June 1984*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

£2.25 net

Cmnd. 9253

SECOND PROTOCOL
AMENDING THE CONVENTION BETWEEN THE UNITED
KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG FOR THE
AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION
OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME
AND ON CAPITAL, SIGNED AT LONDON ON 24 MAY 1967⁽¹⁾, AS
MODIFIED BY THE PROTOCOL SIGNED AT LONDON ON
18 JULY 1978⁽²⁾

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Grand Duchy of Luxembourg;

Desiring to conclude a Supplementary Protocol to amend the Convention between the Contracting Parties for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital, signed at London on 24 May 1967, as modified by the Protocol signed at London on 18 July 1978 (hereinafter referred to as "the Convention");

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Paragraph (2) of Article III of the Convention shall be deleted and paragraph (3) of that Article shall be renumbered as paragraph (2).

ARTICLE 2

Article X of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

"ARTICLE X

(1) Dividends derived from a company which is a resident of one of the Contracting States by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the law of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State the tax so charged shall not exceed:

(a) 5 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company the capital of which is wholly or partly divided into shares and it controls directly or indirectly at least 25 per cent of the voting power in the company paying the dividends;

(b) in all other cases 15 per cent of the gross amount of the dividends.

⁽¹⁾ Treaty Series No. 82 (1968), Cmnd. 3763.

⁽²⁾ Treaty Series No. 83 (1980), Cmnd. 8060.

**DEUXIEME AVENANT
A LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME-UNI DE
GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE
GRANDE-DUCHE DE LUXEMBOURG TENDANT A EVITER LES
DOUBLES IMPOSITIONS ET A PREVENIR L'EVASION FISCALE
EN MATIERE D'IMPOTS SUR LE REVENU ET LA FORTUNE,
SIGNEE A LONDRES LE 24 MAI 1967, TELLE QU'ELLE A ETE
MODIFIEE PAR L'AVENANT SIGNE A LONDRES LE
18 JUILLET 1978**

Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Grand-Duché de Luxembourg;

Désireux de conclure un Avenant supplémentaire à la Convention entre les Parties contractantes tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et la fortune, signée à Londres le 24 mai 1967, telle qu'elle a été modifiée par l'Avenant signé à Londres le 18 juillet 1978 (ci-après dénommée " la Convention ");

Sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE 1

Le paragraphe (2) de l'article III de la Convention est abrogé, et le paragraphe (3) de cet article portera dorénavant le numéro (2).

ARTICLE 2

L'article X de la Convention est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

" ARTICLE X

(1) Les dividendes provenant d'une société qui est un résident d'un Etat contractant et recueillis par un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

(2) Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, et selon la législation de cet Etat, mais si le bénéficiaire effectif des dividendes est un résident de l'autre Etat contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

- (a) 5 pour cent du montant brut des dividendes si le bénéficiaire effectif est une société dont le capital est entièrement ou partiellement divisé en parts sociales et qui contrôle directement ou indirectement au moins 25 pour cent des droits de vote dans la société qui paie les dividendes;
- (b) 15 pour cent du montant brut des dividendes dans tous les autres cas.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid. For the purposes of sub-paragraph (a) of this paragraph indirect control of the voting power shall be deemed to exist when a company being a resident of one Contracting State controls together with one or more companies at least 25 per cent of the voting power in a company that is a resident of the other Contracting State provided that the first mentioned company controls more than 50 per cent of the voting power in the one or more companies aforementioned.

(3) As long as an individual resident in the United Kingdom is entitled under United Kingdom law to a tax credit in respect of dividends paid by a company which is resident in the United Kingdom, paragraph (2) of this Article shall not apply to dividends derived from a company which is a resident of the United Kingdom by a resident of Luxembourg. In these circumstances the following provisions of this paragraph shall apply:

- (a) (i) Where a resident of Luxembourg is entitled to a tax credit in respect of such a dividend under sub-paragraph (b) of this paragraph, tax may also be charged in the United Kingdom, and according to the laws of the United Kingdom, on the aggregate of the amount or value of that dividend and the amount of that tax credit at a rate not exceeding 15 per cent.
 - (ii) Where a resident of Luxembourg is entitled to a tax credit in respect of such a dividend under sub-paragraph (c) of this paragraph, tax may also be charged in the United Kingdom and according to the laws of the United Kingdom, on the aggregate of the amount or value of that dividend and the amount of that tax credit at a rate not exceeding 5 per cent.
 - (iii) Except as provided in sub-paragraphs (a) (i) and (a) (ii) of this paragraph, dividends derived from a company which is a resident of the United Kingdom by a resident of Luxembourg who is the beneficial owner of those dividends shall be exempt from any tax which is chargeable in the United Kingdom on dividends.
- (b) A resident of Luxembourg who receives a dividend from a company which is a resident of the United Kingdom shall, subject to the provisions of sub-paragraphs (c) and (d) of this paragraph and provided he is the beneficial owner of the dividend, be entitled to the tax credit in respect thereof to which an individual resident in the United Kingdom would have been entitled had he received that dividend, and to the payment of any excess of that tax credit over his liability to United Kingdom tax.
- (c) The provisions of sub-paragraph (b) of this paragraph shall not apply where the beneficial owner of the dividend is a company which either alone or together with one or more associated companies

Ce paragraphe ne concerne pas l'imposition de la société pour les bénéficiaires qui servent au paiement des dividendes. Pour l'application du sous-paragraphe (a) de ce paragraphe un contrôle indirect des droits de vote est censé exister si une société qui est un résident d'un Etat contractant contrôle ensemble avec une ou plusieurs sociétés au moins 25 pour cent des droits de vote dans une société qui est un résident de l'autre Etat contractant à condition que la société mentionnée en premier lieu contrôle plus de 50 pour cent des droits de vote dans la ou les sociétés mentionnées en deuxième lieu.

(3) Aussi longtemps qu'une personne physique qui est un résident du Royaume-Uni est en droit selon la législation du Royaume-Uni à faire valoir un crédit d'impôt en raison de dividendes payés par une société qui est un résident du Royaume-Uni, le paragraphe (2) de cet article ne s'appliquera pas aux dividendes provenant d'une société qui est un résident du Royaume-Uni et recueillis par un résident du Luxembourg. Dans ce cas les dispositions suivantes sont applicables :

- (a) (i) lorsqu'un résident du Luxembourg est en droit de faire valoir un crédit d'impôt en raison d'un tel dividende conformément au sous-paragraphe (b) de ce paragraphe, l'impôt peut également être perçu au Royaume-Uni, selon la législation du Royaume-Uni, sur la somme du montant ou de la valeur de ce dividende et du montant de ce crédit d'impôt à un taux ne dépassant pas 15 pour cent;
 - (ii) lorsqu'un résident du Luxembourg est en droit de faire valoir un crédit d'impôt en raison d'un tel dividende conformément au sous-paragraphe (c) de ce paragraphe, l'impôt peut également être perçu au Royaume-Uni, selon la législation du Royaume-Uni, sur la somme du montant ou de la valeur de ce dividende et du montant de ce crédit d'impôt à un taux ne dépassant pas 5 pour cent;
 - (iii) sans préjudice des dispositions des sous-paragraphes (a) (i) et (a) (ii) de ce paragraphe, les dividendes provenant d'une société qui est un résident du Royaume-Uni et recueillis par un résident du Luxembourg qui est le bénéficiaire effectif de ces dividendes, seront exempts de tout impôt qui est établi au Royaume-Uni sur les dividendes;
- (b) un résident du Luxembourg qui reçoit un dividende d'une société qui est un résident du Royaume-Uni est en droit, sous réserve des dispositions des sous-paragraphes (c) et (d) de ce paragraphe et à condition qu'il soit le bénéficiaire effectif du dividende, de faire valoir de ce chef le crédit d'impôt qu'une personne physique qui est un résident du Royaume-Uni aurait pu faire valoir si elle avait reçu ce dividende, et le paiement de tout excédent de ce crédit d'impôt sur l'impôt qu'il redoit au Royaume-Uni;
- (c) les dispositions du sous-paragraphe (b) de ce paragraphe ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif du dividende est une société qui seule ou ensemble avec une ou plusieurs sociétés associées

controls directly or indirectly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividend. In these circumstances a company which is a resident of Luxembourg and receives a dividend from a company which is a resident of the United Kingdom shall, provided it is the beneficial owner of the dividend and subject to the provisions of sub-paragraph (d) of this paragraph, be entitled to a tax credit equal to one half of the tax credit to which an individual resident in the United Kingdom would have been entitled had he received that dividend, and to the payment of any excess of that tax credit over its liability to United Kingdom tax. For the purpose of this sub-paragraph two companies shall be deemed to be associated if one is controlled directly or indirectly by the other, or both are controlled directly or indirectly by a third company; and a company shall be deemed to be controlled by another company if the latter controls more than 50 per cent of the voting power in the first-mentioned company.

(d) (i) The provisions of neither sub-paragraph (b) nor sub-paragraph (c) of this paragraph shall apply unless the recipient of a dividend shows (if required to do so by the competent authority of the United Kingdom on receipt of a claim by the recipient to have the tax credit set against United Kingdom income tax chargeable on him or to have the excess of the credit over that income tax paid to him) that the shareholding in respect of which the dividend was paid was acquired by the recipient for bona fide commercial reasons or in the ordinary course of making or managing investments and it was not the main object nor one of the main objects of that acquisition to obtain entitlement to the tax credit referred to in sub-paragraph (b) or sub-paragraph (c), as the case may be.

(ii) Luxembourg may, on or before 30 June in any calendar year, give the United Kingdom through the diplomatic channel, notice of termination of this sub-paragraph and, in such event, it shall cease to have effect in relation to dividends paid on or after 6 April in the calendar year next following that in which such notice is given.

(4) The term "dividends" for United Kingdom tax purposes includes any item which under the law of the United Kingdom is treated as a distribution and for Luxembourg tax purposes includes any item which under the law of Luxembourg is treated as a distribution out of earnings and profits, and the income derived by a sleeping partner from his participation as such.

(5) The provisions of paragraph (1) and of paragraph (2) or (3) of this Article, as the case may be, shall not apply if the recipient of the dividends, being a resident of one of the Contracting States, has in the other Contracting State, of which the company paying the dividends is

contrôle directement ou indirectement au moins 10 pour cent des droits de vote dans la société qui paie le dividende. Dans ce cas une société qui est un résident du Luxembourg et qui reçoit un dividende d'une société qui est un résident du Royaume-Uni sera en droit, pourvu qu'elle soit le bénéficiaire effectif du dividende et sous réserve des dispositions du sous-paragraphé (d) de ce paragraphe, de faire valoir un crédit d'impôt égal à la moitié du crédit d'impôt qu'une personne physique qui est un résident du Royaume-Uni aurait pu faire valoir si elle avait reçu ce dividende, et le paiement de tout excédent de ce crédit d'impôt sur l'impôt qu'elle redoit au Royaume-Uni. Pour l'application de ce sous-paragraphé, deux sociétés seront considérées comme associées si l'une est contrôlée directement ou indirectement par l'autre ou si les deux sont contrôlées directement ou indirectement par une tierce société; et une société sera considérée comme étant contrôlée par une autre société, si cette dernière contrôle plus de 50 pour cent des droits de vote dans la société mentionnée en premier lieu;

- (d) (i) les dispositions des sous-paragraphes (b) et (c) de ce paragraphe ne sont applicables que si le bénéficiaire des dividendes établit (s'il en est requis par l'autorité compétente du Royaume-Uni à la suite de l'introduction par le bénéficiaire d'une demande en obtention de la compensation du crédit d'impôt avec l'impôt sur le revenu dont il est redevable au Royaume-Uni ou du paiement de l'excédent du crédit d'impôt sur cet impôt sur le revenu) que la participation en raison de laquelle le dividende a été payé, a été acquise par le bénéficiaire pour de sérieuses raisons commerciales ou dans le cadre ordinaire d'opérations d'investissements ou de gestion d'investissements et que l'objet principal ou un des objets principaux de cette acquisition n'a pas été d'obtenir un droit au crédit d'impôt visé au sous-paragraphé (b) ou au sous-paragraphé (c), suivant le cas;
- (ii) le Luxembourg peut dénoncer ce sous-paragraphé moyennant notification adressée au Royaume-Uni, par la voie diplomatique, jusqu'au 30 juin de chaque année civile et, dans ce cas, il cessera de s'appliquer pour les dividendes payés le 6 avril de l'année civile suivant celle de la dénonciation ou postérieurement.

(4) Aux fins d'imposition au Royaume-Uni, le terme " dividendes " comprend tout poste qui, d'après la législation du Royaume-Uni, est traité comme une distribution, et aux fins d'imposition au Luxembourg, ce terme comprend tout poste qui, d'après la législation du Luxembourg, est traité comme une distribution de bénéfices ainsi que le revenu qu'un bailleur de fonds avec participation aux bénéfices tire de sa participation comme telle.

(5) Les dispositions du paragraphe (1) et du paragraphe (2) ou (3) de cet article, suivant le cas, ne s'appliquent pas si le bénéficiaire des dividendes qui est un résident d'un des Etats contractants, a dans l'autre Etat contractant, dont la société qui paie les dividendes est un

a resident, a permanent establishment and the holding by virtue of which the dividends are paid is effectively connected with the business carried on through such permanent establishment. In such a case the provisions of Article VII shall apply.

(6) Where a company which is a resident of one of the Contracting States derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company to persons who are not residents of that other State, or subject the company's undistributed profits to a tax on undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State, except insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State."

ARTICLE 3

Paragraph (1) of Article XI of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

"(1) Interest arising in one of the Contracting States which is derived and beneficially owned by a resident of the other Contracting State shall be taxable only in that other State."

ARTICLE 4

Paragraph (1) of Article XII of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

"(1) Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State. However such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the law of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the royalties the tax so charged shall not exceed 5 per cent of the gross amount of the royalties."

ARTICLE 5

The following new Article shall be inserted immediately after Article XIII of the Convention:

"ARTICLE XIII A

Notwithstanding any other provision of this Convention, gains derived by a resident of Luxembourg from the alienation of rights to oil, gas, etc. to be produced by the exploration or exploitation of the sea bed and its sub-soil situated in the United Kingdom, under the authority of a licence granted by the United Kingdom, including rights to interests in or to the benefit of such oil, gas, etc., or from the alienation of shares deriving their value or the greater part of their value directly or indirectly from such rights, may be taxed in the United Kingdom."

résident, un établissement stable à l'activité duquel se rattache effectivement la participation génératrice des dividendes. Dans ce cas les dispositions de l'article VII sont applicables.

(6) Lorsqu'une société qui est un résident d'un des Etats contractants, tire des bénéfices ou des revenus de l'autre Etat contractant, cet autre Etat ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société aux personnes qui ne sont pas des résidents de cet autre Etat, ni prélever aucun impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre Etat, sauf dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre Etat."

ARTICLE 3

Le paragraphe (1) de l'article XI est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

"(1) Les intérêts provenant d'un Etat contractant et payés à un résident de l'autre Etat contractant ne sont imposables que dans cet autre Etat, si ce résident en est le bénéficiaire effectif."

ARTICLE 4

Le paragraphe (1) de l'article XII est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

"(1) Les redevances provenant d'un Etat contractant et payées à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat. Toutefois, ces redevances sont aussi imposables dans l'Etat contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet Etat, mais si la personne qui reçoit les redevances en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 5 pour cent du montant brut des redevances."

ARTICLE 5

Le nouvel article qui suit est intercalé immédiatement après l'article XIII :

" ARTICLE XIII A

Nonobstant toute autre disposition de la présente Convention, les gains qu'un résident du Luxembourg tire de l'aliénation de droits afférents au pétrole, au gaz etc. produits sous l'autorité d'une licence accordée par le Royaume-Uni par l'exploration ou l'exploitation du lit de mer et de son sous-sol situés au Royaume-Uni, y compris les gains de l'aliénation de droits afférents aux intérêts ou au profit provenant de ce pétrole, gaz etc., ou de l'aliénation de parts sociales dont la valeur, ou la majeure partie de la valeur, provient directement ou indirectement de ces droits, sont imposables au Royaume-Uni."

ARTICLE 6

Article XVIII of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

“ARTICLE XVIII

(1) Subject to the provisions of paragraphs (1) and (2) of Article XIX pensions and other similar remuneration paid to a resident of a Contracting State in consideration of past employment shall be taxable only in that State.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of this Article, pensions paid under the social security legislation of a Contracting State may be taxed in that State.”

ARTICLE 7

Article XXII of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

“ARTICLE XXII

(1) Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, other than income paid out of trusts, which are not dealt with in the foregoing Articles of this Convention, shall be taxable only in that State.

(2) The provisions of paragraph (1) shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph (2) of Article VI, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such a case the provisions of Article VII or Article XIV, as the case may be, shall apply.”

ARTICLE 8

Paragraph (2) of Article XXV of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

“(2) (a) Where a resident of Luxembourg derives income or owns capital which, in accordance with the provisions of this Convention, may be taxed in the United Kingdom, Luxembourg shall, subject to the provisions of sub-paragraphs (b) and (d) of this paragraph, exempt such income or capital from tax.

(b) Where a resident of Luxembourg derives items of income which, in accordance with the provisions of Articles X, XII, XIII A and paragraph (2) of Article XVIII, may be taxed in the United Kingdom, Luxembourg shall, subject to the provisions of sub-paragraph (c) of this paragraph, allow as a deduction from the tax on the income of that resident an amount equal to the

ARTICLE 6

L'article XVIII est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

" ARTICLE XVIII

(1) Sous réserve des dispositions des paragraphes (1) et (2) de l'article XIX les pensions et autres rémunérations similaires payées à un résident d'un Etat contractant au titre d'un emploi antérieur ne sont imposables que dans cet Etat.

(2) Nonobstant les dispositions du paragraphe (1) de cet article, les pensions payées en application de la législation sur la sécurité sociale d'un Etat contractant sont imposables dans cet Etat."

ARTICLE 7

L'article XXII est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

" ARTICLE XXII

(1) Les éléments du revenu d'un résident d'un Etat contractant, d'où qu'ils proviennent, autres que le revenu provenant de trusts, qui ne sont pas traités dans les articles précédents de la présente Convention ne sont imposables que dans cet Etat.

(2) Les dispositions du paragraphe (1) ne s'appliquent pas aux revenus autres que les revenus provenant de biens immobiliers tels qu'ils sont définis au paragraphe (2) de l'article VI, lorsque le bénéficiaire de tels revenus, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des revenus s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article VII ou de l'article XIV, suivant les cas, sont applicables."

ARTICLE 8

Le paragraphe (2) de l'article XXV est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

"(2) (a) Lorsqu'un résident du Luxembourg reçoit des revenus ou possède de la fortune qui, conformément aux dispositions de la présente Convention, sont imposables au Royaume-Uni, le Luxembourg exempte de l'impôt ces revenus ou cette fortune, sous réserve des dispositions des sous-paragraphes (b) et (d) du présent paragraphe.

(b) Lorsqu'un résident du Luxembourg reçoit des éléments de revenu qui, conformément aux dispositions des articles X, XII, XIII A et du paragraphe (2) de l'article XVIII, sont imposables au Royaume-Uni, le Luxembourg accorde, sous réserve des dispositions du sous-paragraphe (c) de ce paragraphe, sur l'impôt qu'il perçoit sur les revenus de ce résident, une déduction d'un

tax paid in respect of such items of income in the United Kingdom. Such deduction shall not, however, exceed that part of the tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to such items of income derived from the United Kingdom.

Where, in the case of a dividend to which the provisions of sub-paragraph (c) of paragraph (3) of Article X apply, the company receiving the dividend is outside the scope of sub-paragraph (c) of this paragraph, then the difference between the tax credit referred to in sub-paragraph (b) of paragraph (3) of Article X and the tax credit referred to in sub-paragraph (c) of paragraph (3) of Article X shall be assimilated, for the purposes of the preceding sentence, to United Kingdom tax, but the total of this difference and the tax charged in the United Kingdom in accordance with the provisions of sub-paragraph (a) (ii) of paragraph (3) of Article X shall not exceed the amount of tax referred to in sub-paragraph (b) of paragraph (2) of Article X.

- (c) Where dividends paid by a company which is a resident of the United Kingdom to a company which is a resident of Luxembourg are exempt from Luxembourg tax in accordance with Luxembourg law, the tax deducted in the United Kingdom on such dividends shall not be credited against Luxembourg tax.
- (d) Where in accordance with any provision of this Convention income derived and capital owned by a resident of Luxembourg is exempt from tax in Luxembourg, that State may nevertheless, in calculating the amount of tax on the remaining income or capital of such resident, take into account the exempted income or capital."

ARTICLE 9

Each of the Contracting Parties shall notify to the other the completion of the procedures required by its law for the bringing into force of this Protocol. This Protocol shall enter into force on the date of the later of these notifications⁽³⁾ and shall have effect:

(a) in the United Kingdom:

- (i) in relation to paragraph (3) of Article X to dividends paid on or after the date of its entry into force; and
- (ii) in relation to all other provisions of this Protocol, for any year of assessment, financial year or chargeable period beginning on or after 1 January 1984;

(b) in Luxembourg:

- (i) in respect of taxes withheld at source, to income derived on or after 1 January 1984; and
- (ii) in respect of other taxes, to taxes chargeable for any taxable years beginning on or after 1 January 1984.

⁽³⁾ The Protocol entered into force on 19 March 1984.

montant égal à l'impôt payé au Royaume-Uni en raison de ces éléments de revenus. Cette déduction ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt, calculé avant déduction, correspondant à ces éléments de revenus reçus du Royaume-Uni.

Lorsque des dividendes auxquels s'appliquent les dispositions du sous-paragraphe (c) du paragraphe (3) de l'article X sont recueillis par une société qui ne tombe pas sous l'application du sous-paragraphe (c) du présent paragraphe, la différence entre le crédit d'impôt visé au sous-paragraphe (b) du paragraphe (3) de l'article X et le crédit d'impôt visé au sous-paragraphe (c) du paragraphe (3) de l'article X est assimilée, pour l'application de la phrase précédente, à un impôt du Royaume-Uni, mais la somme de cette différence et de l'impôt perçu au Royaume-Uni conformément aux dispositions du sous-paragraphe (a) (ii) du paragraphe (3) de l'article X ne peut dépasser le montant de l'impôt visé au sous-paragraphe (b) du paragraphe (2) de l'article X.

- (c) Lorsque les dividendes payés par une société qui est un résident du Royaume-Uni à une société de capitaux qui est un résident du Luxembourg sont exemptés de l'impôt luxembourgeois conformément à la législation interne du Luxembourg, l'impôt prélevé au Royaume-Uni sur ces dividendes ne sera pas imputé sur l'impôt luxembourgeois.
- (d) Lorsque, conformément à une disposition quelconque de la présente Convention, les revenus qu'un résident du Luxembourg reçoit ou la fortune qu'il possède sont exemptés d'impôt au Luxembourg, celui-ci peut néanmoins, pour calculer le montant de l'impôt sur le reste des revenus ou de la fortune de ce résident, tenir compte des revenus ou de la fortune exemptés."

ARTICLE 9

Chacune des Parties contractantes notifiera à l'autre Partie contractante l'accomplissement des procédures requises par sa loi pour la mise en vigueur de cet Avenant. Cet Avenant entrera en vigueur à la date de la dernière de ces notifications et ses dispositions seront applicables :

(a) au Royaume-Uni :

- (i) en ce qui concerne le paragraphe (3) de l'article X aux dividendes payés à la date de son entrée en vigueur ou postérieurement; et
- (ii) en ce qui concerne les autres dispositions de cet Avenant, à chaque année d'imposition, année budgétaire ou période d'imposition commençant le ou après le 1er janvier 1984;

(b) au Luxembourg :

- (i) en ce qui concerne les impôts dus à la source aux revenus mis en paiement le ou après le 1er janvier 1984;
- (ii) en ce qui concerne les autres impôts aux années d'imposition commençant le ou après le 1er janvier 1984.

In witness whereof, the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Protocol.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à ces fins, ont signé le présent Avenant.

Done in duplicate at London, this 28th day of January 1983 in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

Fait en double à Londres, le 28 janvier 1983 en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi.

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

BELSTEAD

For the Grand Duchy of Luxembourg: Pour le Grand-Duché de Luxembourg:

ROGER HASTERT

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR
Brazennose Street, Manchester M60 8AS
Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ
258 Broad Street, Birmingham B1 2HE
80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*